



# Philadelphia COVID-19 Restaurant & Gym Relief Program (餐厅 和健身房救济计划)

费城 COVID-19 Restaurant and Gym Relief Program (RGRP) 旨在为费城的小企业提供财政救济，这些企业因 2020 年 11 月颁布的新一轮针对疫情的措施而受到的负面影响最大。有资格的企业仅限于拥有室内餐饮的餐厅、健身房和其主要活动为室内锻炼的企业。

费城商务局 (Philadelphia Department of Commerce) 正与 [费城工业发展公司 \(PIDC\)](#) 一起合作来管理这项计划。

## 资格

企业必须：

- 通过以下方式运营：拥有室内餐饮的餐厅；健身房；或其主要活动为室内锻炼的企业。
- 为独立拥有和经营的营利性企业或特许经营企业。
- 在费城拥有实体店面、零售或商业地点。
- 申请时正在运营、或在过去 90 天内已经运营过并打算在未来 90 天内再次运营。
- COVID-19 之前，年收入低于 200 万美元。
- 报告说明，相较于 2019 年第四季度，2020 年第四季度的收入至少减少了 25%。
- 遵守所有地方、州和联邦纳税规定，或者采用已批准的支付计划，或者可以证明他们正在制定支付计划。
  - 考虑到 COVID-19 的影响，费城税务局 (Philadelphia Department of Revenue) 正在[提供灵活的支付计划](#)。
- 拥有合法经营所需的联邦、州及地方执照和许可证。

## 计划优先级

申请此计划时并不要求达到以下指标参数，但达到以下任一标准的企业在接受评估时会被优先考虑。由于资金有限，本计划将优先考虑符合以下条件的企业：

- 位于极度贫困的地区，或在社区的商业区内。
- 由少数民族、女性或残疾人所有。
- 为费城市民提供就业机会。
- 在 2020 年因内乱而遭受损坏。



## 申请的地点和方式

有资格的企业主可以通过 [phila.gov/RGRP](http://phila.gov/RGRP) 在线申请，开始申请的时间为 1 月 28 日星期四上午 11 点。提交申请的截止时间为 2 月 9 日星期二晚上 11:59。在线申请很简单，大约 15 分钟即可完成。您可以在移动设备或电脑上填写申请。

将在 2 月 9 日后对所有申请进行审核。本计划不是以先到先得为原则；将根据资格和计划优先级的符合情况来批准申请。

## 申请所需的准备

企业主在申请前需要收集以下信息：

- 企业的基本信息，如：
  - 企业类型和架构。
  - 企业主的雇主识别号码 (EIN) 或社会保险号码或企业所有者的个人纳税人识别号 (ITIN)
  - 费城的营业收入与收入税 (BIRT) 账号。
  - 全职员工和兼职员工的人数，包括 COVID 之前和目前的情况。
- 企业内部和外部的照片。
- 如果可以的话，提供 2020 年内乱期间造成的任何损坏的详细信息，包括报告的所有损坏的照片和/或费城警察局 (Philadelphia Police Department) 出具的报告。
- 填写完成并签署的 PDF 格式 W-9 表。（请注意：[可以在网上获取空白的 W-9 表](#)进行填写。）

## 如果申请时需要援助

各种[社区合作伙伴](#)可以为填写申请时可能需要帮助的企业提供免费援助。这包括语言翻译服务、技术支持，以及帮助记录对您的企业造成的损坏。您同意，这些组织可代表您提出申请。

如果对费城 COVID-19 Restaurant and Gym Relief Program 有其他问题，可以联系商务局的企业服务热线，该热线周一至周五上午 9 点至下午 5 点提供服务：

电子邮件：[business@phila.gov](mailto:business@phila.gov)

电话：[215-683-2100](tel:215-683-2100)